

Coira, 3-5-2011

## **Comunicato stampa**

**Convivenza nei Grigioni con  
Gieus senza cunfins – Giochi senza confini – Spiel ohne Grenzen.  
Allievi provenienti dalle tre regioni linguistiche del Grigioni si misurano  
durante una giornata di gioco e sport a Ilanz.**

**(LR) Sotto la guida della Lia Rumantscha associazioni linguistiche, culturali e scuole grigioni organizzano per la seconda volta uno scambio linguistico-culturale di classi delle scuole elementari. Nel mese di maggio si incontreranno infatti allievi provenienti da tutte le parti del Cantone per una giornata di gioco e sport "Gieus senza cunfins – Giochi senza confini – Spiel ohne Grenzen".**

Il 10 maggio (date di riserva 12, 17 e 19 maggio) si incontreranno a Ilanz 170 allievi provenienti dalle scuole elementari di Roveredo, Almens, Castiel, Ilanz e Sumvitg che, in squadre miste, disputeranno delle gare sotto lo slogan «Gieus senza cunfins – Giochi senza confini - Spiel ohne Grenzen». Durante questa giornata le tre lingue cantonali verranno parlate sia all'interno che al di fuori delle squadre.

### **Alto patrocinio**

Il Consigliere di Stato Martin Jäger, direttore del Dipartimento dell'educazione, cultura e protezione dell'ambiente, si chiede qual'è la cosa più importante che i genitori possono tramandare ai propri figli. In riferimento a Goethe, Jäger pensa a due cose: radici e ali. "Questo motto lo vorrei abbinare alla «convivenza»" - spiega Jäger e propone di conciliare gioia e entusiasmo per le proprie radici linguistiche e culturali al guardare al di là del proprio orizzonte. Jäger è convinto: "Se riuscissimo a trasmettere ai nostri bambini questo atteggiamento, sarebbe un vero arricchimento per il nostro Cantone."

I rappresentanti della Pro Grigioni Italiano, Lia Rumantscha, Walservereinigung, l'Istituto grigione di ricerca sulla cultura e l'Alta Scuola Pedagogica dei Grigioni (ASP) hanno fatto propria questa idea. Regolarmente intrattengono scambi e promuovono progetti concreti in relazione al trilinguismo grigioni.

### **Strette collaborazioni**

Gli studenti dell'ASP hanno preparato il programma all'interno del corso di approfondimento «movimento e sport». Nelle varie postazioni i ragazzi delle classi partecipanti verranno stimolati ad essere comunicativi e creativi. Gareggeranno in giochi di abilità, destrezza e velocità e saranno assistiti dagli studenti dell'ASP. La «Talentschule» di Ilanz sarà responsabile per il catering. Gli spettatori interessati a questa giornata sono ovviamente i benvenuti!

La direzione della giornata di gioco e sport è stata affidata alla Lia Rumantscha con il sostegno dell'Ispettorato scolastico Grigioni e delle organizzazioni linguistico-culturali. Per il sostegno finanziario si ringrazia la Promozione della cultura Cantone dei Grigioni, la città di Ilanz, l'Ufficio dell'energia e dei trasporti, la Loterie Romande, la Banca Cantonale Grigioni e Menzli Sport.

### **Sguardo retrospettivo**

Due anni fa nell'ambito del progetto «Museo e scuola» dell'associazione Musei Grigioni era stato organizzato il primo scambio tra le classi delle diverse regioni linguistiche. Le singole classi non avevano solamente allestito una mostra nel museo della loro regione ma anche visitato quelle delle classi delle altre regioni. Si sono così immersi nella lingua e nella cultura del loro vicino. L'eco di questi scambi culturali è stato positiva; per questo si è pensato di organizzare un altro incontro, questa volta nell'ambito del gioco e del movimento.

*Ulteriori informazioni: Lia Rumantscha, Tel. 081 258 32 22, [www.liarumantscha.ch](http://www.liarumantscha.ch)*



Pro  
Grigioni  
Italiano



PÄDAGOGISCHE HOCHSCHULE GRAUBÜNDEN  
ALTA SCUOLA PEDAGOGICA DEI GRIGIONI  
SCOLA AUTA DA PEDAGOGIA DAL GRISCHUN



Il Consigliere di Stato Martin Jäger, direttore del Dipartimento dell'educazione, cultura e protezione dell'ambiente, a proposito della giornata "Gieus senza cunfins – Giochi senza confini – Spiel ohne Grenzen":

"Qual'è la cosa più importante che i genitori possono tramandare ai propri figli? Indubbiamente una domanda difficile. E nonostante ciò una sfida che dobbiamo cogliere. Come padre, cittadino e direttore del Dipartimento dell'educazione, cultura e protezione dell'ambiente, mi sento doppiamente in obbligo di non schivare la domanda. Mi permetto di utilizzare una citazione di Goethe: «due cose i figli devono ricevere dai genitori: radici e ali.»

Questo motto lo vorrei abbinare alla «convivenza», conciliare gioia e entusiasmo per le proprie radici linguistiche e culturali al guardare al di là del proprio orizzonte. Essere aperti a nuove esperienze e nuovi incontri. Se riuscissimo a trasmettere ai nostri bambini questo atteggiamento, sarebbe un vero arricchimento per il nostro Cantone."

### **Gieus senza cunfins – Giochi senza confini – Spiel ohne Grenzen**

Data: 10 maggio 2011 (date di riserva 12, 17 e 19 maggio)

Luogo: Ilanz, campo sportivo (oppure palestra, qualora ci fosse brutto tempo, il 19 maggio 2011)

Programma:

09.00	Raccolta ed istruzione sul campo sportivo
	Gare, 1. parte
11.00	Appuntamento per i media
12.00	Pausa pranzo
13.00	Gare, 2. parte
15.20	Termine delle gare
15.45	Premiazione
16.00	Conclusione della giornata
16:30	Rientro

Presenti per i media 11.00 – 12.00:

*Urs Cadruvi*

Segretario generale Lia Rumantscha

*Mathias Picenoni / Alessandra Mantovani*

Pro Grigioni Italiano

*Arlette Oeschger*

Docente dell' Alta Scuola Pedagogica dei Grigioni  
responsabile del contenuto della giornata gioco e sport

*Annalisa Schaniel*

Capoprogetto Lia Rumantscha

Per sapere se la giornata di gioco e sport avrà luogo nella data stabilita, si prega di consultare il sito [www.liarumantscha.ch](http://www.liarumantscha.ch) a partire dalle ore 11.00 del giorno precedente.

Foto:

La terza classe della scuola elementare di Ilanz si rallegra per l'incontro «Giochi senza confini» del mese di maggio

foto: Curdin Schneider

Contatto per i media:

Andreas Gabriel

Tel. +41 (0)81 258 32 22

Mob. +41 (0)79 650 83 89

[andreas.gabriel@rumantsch.ch](mailto:andreas.gabriel@rumantsch.ch)

[www.liarumantscha.ch](http://www.liarumantscha.ch)